

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Donné à Bruxelles, le 16 mars 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Art. 6. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.
Gegeven te Brussel, 16 maart 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 95 — 741

[S — 35297]

22 DECEMBER 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van de nadere regels voor het afsluiten van een beheerscontract met de investeringsmaatschappijen

De Vlaamse regering

Gelet op het decreet van 13 juli 1994 betreffende de herstructurering van de GIMV, GIMVINDUS, VMH, MIJNEN en LIM en tot oprichting van het Limburgfonds en de permanente werkgroep Limburg, inzonderheid op artikel 10 § 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3 § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in het kader van de herstructurering van het economisch overheidsinitiatief zo spoedig mogelijk moet worden overgegaan tot het afsluiten van beheerscontracten;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen, van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Huisvesting en van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit:

Artikel 1. De bijzondere regels en voorwaarden waaronder een investeringsmaatschappij de taken vervult zoals die omschreven zijn in artikel 10 § 2 van het decreet van 13 juli 1994 betreffende de herstructurering van de GIMV, GIMVINDUS, VMH, MIJNEN en LIM en tot oprichting van het Limburgfonds en de Permanente Werkgroep Limburg worden vastgelegd in een beheerscontract tussen het Vlaamse Gewest en de investeringsmaatschappij.

Art. 2. § 1. Het Vlaamse Gewest wordt bij de onderhandeling en de afsluiting van alle beheerscontracten vertegenwoordigd door de Vlaamse minister bevoegd voor financiën en door de Vlaamse minister bevoegd voor het economisch beleid voor wat betreft de « Gewestelijke investeringsmaatschappij voor Vlaanderen », « GIMVINDUS » en de « Limburgse Reconvertiemaatschappij » en door de Vlaamse minister bevoegd voor leefmilieu voor wat betreft de « Vlaamse Milieuholding ».

§ 2. Het beheerscontract treedt in werking bij besluit van de Vlaamse regering.

Art. 3. Het beheerscontract regelt in het bijzonder volgende aangelegenheden:

1° de nadere regeling van de opdracht van de investeringsmaatschappij overeenkomstig artikel 10, § 2, van bovengenoemd decreet;

2° omschrijving van de taken die de investeringsmaatschappij op zich neemt ter uitvoering van haar opdracht;

3° de doelstellingen betreffende de financiële structuur van de investeringsmaatschappij;

4° in voorkomend geval, regelen betreffende de bestemming van de netto-winst;

5° de financiering;

6° de vaststellingen van de financiële objectieven van de betrokken investeringsmaatschappij;

7° het uitbrengen van een jaarlijks rapport vóór 1 juni van het volgende jaar betreffende de evaluatie van de uitvoering van het beheerscontract gedurende het afgelopen kalenderjaar;

8° de toewijzing en de modaliteiten van de uitvoering van bijkomende opdrachten;

9° de maatregelen bij niet-naleving door een partij van haar verbintenis uit hoofde van het beheerscontract;

Art. 4. § 1. Het beheerscontract wordt gesloten voor een duur van drie jaar.

§ 2. Het beheerscontract kan jaarlijks getoetst en in voorkomend geval, aangepast worden aan gewijzigde economische omstandigheden of technologieën met toepassing van in het beheerscontract vastgelegde parameters.

§ 3. De investeringsmaatschappij legt uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van haar beheerscontract aan de functioneel bevoegde minister een ontwerp van nieuw beheerscontract voor.

Indien bij het verstrijken van een beheerscontract geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, wordt het van rechtswege verlengd tot het ogenblik dat een nieuw beheerscontract in werking is getreden.

Art. 5. Het rapport zoals bedoeld in artikel 3, 7°, dient door de bevoegde minister te worden overgemaakt aan de Vlaamse Raad vóór 30 september.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. De Vlaamse minister bevoegd voor het economisch beleid, de Vlaamse minister bevoegd voor het leefmilieu en de Vlaamse minister bevoegd voor financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 december 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
Vlaams minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,

L. VAN DEN BRANDE

De minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Leefmilieu en Huisvesting,

N. DE BATSELIER

De Vlaams minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 95 — 741

[S — 35297]

22 DECEMBRE 1994 — Arrêté du Gouvernement flamand définissant les règles relatives à la conclusion d'un contrat de gestion avec les sociétés d'investissement

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 13 juillet 1994 portant restructuration du GIMV, de GIMVINDUS, du VHM, de MIJNEN et du LIM et institution du Limburgfonds et du groupe de travail permanent « Limburg », notamment l'article 10, § 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que, dans le cadre de l'initiative économique publique, il y a lieu de procéder sans tarder à la conclusion de contrats de gestion;

Sur proposition du Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Energie, de la Politique scientifique et des Relations extérieures et du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Les modalités de l'exécution, par les sociétés d'investissement, des missions telles que définies à l'article 10, § 2, du décret du 13 juillet 1994 portant restructuration du GIMV, de GIMVINDUS, du VHM, de MIJNEN et du LIM et institution du Limburgfonds et du groupe de travail permanent « Limburg », sont fixées dans un contrat de gestion entre la Région flamande et la société d'investissement.

Art. 2. § 1er. Lors de la négociation et de la conclusion de tous les contrats de gestion, la Région flamande est représentée par le Ministre flamand chargé des finances et par le Ministre flamand chargé de la politique économique, en ce qui concerne la « Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Vlaanderen », « GIMVINDUS » et la « Limburgse Reconversie maatschappij », et par le Ministre flamand chargé de l'environnement, en ce qui concerne le « Vlaamse Milieuholding ».

§ 2. Le contrat de gestion entre en vigueur par arrêté du Gouvernement flamand.

Art. 3. Le contrat de gestion règle notamment les matières suivantes :

1° les règles relatives à la mission de la société d'investissement conformément à l'article 10, § 2, du décret susvisé;

2° la définition des tâches dont se charge la société d'investissement en exécution de sa mission;

3° les objectifs relatifs à la structure financière de la société d'investissement;

4° le cas échéant, les règles relatives à l'affectation du bénéfice net;

5° le financement;

6° la détermination des objectifs financiers de la société d'investissement concernée;

7° la présentation d'un rapport annuel avant le 1er juin de l'année suivante, portant sur l'évaluation de l'exécution du contrat de gestion au cours de l'année civile écoulée;

8° l'adjudication et les modalités de l'exécution de missions supplémentaires;

9° les mesures en cas d'inexécution, par une partie, des engagements du chef du contrat de gestion.

Art. 4. § 1er. Le contrat de gestion est conclu pour une durée de trois ans.

§ 2. Le contrat de gestion peut être confronté annuellement et, le cas échéant, adapté aux conditions économiques ou aux technologies changées, en appliquant les paramètres fixés dans le contrat de gestion.

§ 3. Au plus tard six mois avant l'expiration de son contrat de gestion, la société d'investissement soumet au Ministre fonctionnellement compétent le projet d'un nouveau contrat de gestion. A défaut d'un nouveau contrat de gestion au moment de l'expiration du contrat de gestion en cours, celui-ci est prorogé d'office jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau contrat de gestion.

Art. 5. Le Ministre compétent transmettra le rapport visé à l'article 3, 7°, au Conseil flamand avant le 30 septembre.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Le Ministre flamand chargé de la politique économique, le Ministre flamand chargé de l'environnement et la Ministre flamande chargée des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 décembre 1994.

Le Ministre-président du Gouvernement flamand,
et Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Energie,
de la Politique scientifique et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand,
et Ministre flamand de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER

La Ministre flamande des Finances et du Budget,
des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,

Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE L'EDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 95 — 742. (94 — 1817)

21 AVRIL 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
portant fixation des conditions de collation des diplômes d'accoucheuse
et d'infirmier(ère) gradué(e). — Errata

Au *Moniteur belge* du 12 juillet 1994, p. 18379 et suivantes :

A. Dans le texte français :

1. Dans le tableau de ventilation des périodes de cours théoriques et de périodes de stages qui figure dans l'article 19 dudit arrêté, « sciences biomédicales, 4ème année », le nombre 50 est remplacé par le nombre 60.

2. L'article 24 comporte un second alinéa ainsi rédigé :

« Néanmoins, ces dispositions resteront applicables, pour permettre l'achèvement des études entamées, jusqu'au terme de l'année académique 1999-2000 afin de permettre l'application de l'article 23, alinéa 1 du présent arrêté. »

3. Immédiatement après ce second alinéa de l'article 24 et avant l'alinéa « Il est créé... », est inséré ce qui suit :

« Art. 25. § 1er. L'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 13 mai 1991 instituant un jury de la Communauté française instituant un jury de la Communauté française chargé de conférer les grades d'accoucheuse, d'infirmier gradué et d'infirmière graduée, de gradué en kinésithérapie, de gradué en ergothérapie et de gradué en logopédie est remplacé par la disposition suivante » :

B. Dans le texte néerlandais :

1. Dans le huitième référant les cinq derniers mots sont remplacés par les neuf suivants : « *gegradueerde in de ergotherapie en gegradueerde in de logopedie*; ».

2. L'article 1.1. est complété par : « *tot instelling van een examencommissie van de Franse Gemeenschap voor het toekennen van de graden van vroedvrouw, gegradueerd(e) verpleger of verpleegster, gegradueerde in de kinesitherapie, gegradueerde in de ergotherapie en gegradueerde in de logopedie.* »

3. Dans l'article 1.3. les mots suivants sont insérés entre « 80/155/EEG » et « *waarbij de student* » : « *betreffende de werkzaamheden van de verpleger verantwoordelijk voor de algemene verzorging en van de vroedvrouw* ».

4. La directive 80/154/EEG citée dans l'article 1.4. est celle « *van de Raad van de Europese Gemeenschappen d.d. 21 januari 1980 tot wederzijdse erkenning van de bekwaamheidsbewijzen van vroedvrouw en tot vergemakkelijking van de werkelijke uitoefening van het vestigingsrecht en van de vrije verstrekking van diensten* ».

5. Dans l'article 5, les mots « *ten minste* » sont insérés entre les mots « *tussentermijn van* » et « *één jaar* ».

6. L'article 10, § 1er est complété par : « *houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder het diploma van vroedvrouw, verpleger of verpleegster wordt toegekend en van de uitoefening van het beroep.* »

7. Le mot « *nochtans* » est inséré dans l'article 13, § 2, entre les mots « *moeten* » et « *applicatielessen* » et dans ce même article 13, § 2, les trois mots « *buiten de studiebegeleidingsnormen* » sont insérés entre les mots « *prestaties* » et « *aangevuld worden* ».

8. Dans le tableau de l'article 19, il faut lire « *verloskundige wetenschap* » comme deuxième « *vakkengroep* » et « *60* » lesthijden theorie biomedische wetenschap dans la colonne 4e année au lieu de « *50* ».

9. Un article 20, § 1, est inséré entre l'en-tête « *Afdeling 4. — Gespecialiseer(e) gegradueerde verpleger of verpleegster* » et le tableau « *Theorie* ». Il est ainsi rédigé : « *Art. 20, § 1. Het programma van de studies ter verkrijging van het diploma van gespecialiseerd(e) gegradueerde verpleger of verpleegster omvat ten minste 480 lesthijden theorie ingedeeld als volgt* : ».

10. Dans l'article 23, deuxième ligne, les trois mots « *een der studie jaren* » remplacent les deux mots « *een studiejaar* ».

11. Dans l'article 24, l'énumération des articles de l'arrêté royal du 17 août 1957 tel qu'il a été modifié abrogés par ledit article doit se lire ainsi : « *2 tot 7, 14 tot 18, 23, 24, 27 et 28* ».

12. Dans l'article 25, § 5, les mots « *van de Franse Gemeenschap* » sont insérés entre le mot « *Regering* » et la date « *6 september 1993* ».